

# Vêpres à la Vierge 1610

SV 260

## 11. Hymnus Ave maris stella

Choeur SATB-SATB  
Violons I & II  
Viola I & II  
Violoncelle  
Oboe I & II  
Cornetto I & II  
Trombone I & II  
Basse Continue

Claudio Monteverdi (1567 - 1643)

# 11a Ave maris stella

5

Soprano CI  
A - - ve ma - ris stel - la,

Alto CI  
A - ve ma - ris stel - la, ma - ris stel - la,

Tenor CI  
A - ve ma - ris stel - la, a - ve ma - ris - stel - la,

Basse CI  
A - ve ma - ris stel - la,

Soprano CII  
A - - ve ma - ris stel - - - la,

Alto CII  
A - - ve ma - ris, a - ve ma - ris stel - la,

Ténor CII  
A - ve ma - ris, a - ve ma - ris stel - la,

Basse CII  
A - ve ma - - - ris stel - la,

Violoncelle

Basse Continue

S.CI  
De - - i Ma - ter al - ma,

A.CI  
De - i Ma - ter al - ma, Ma - ter al - ma,

T.CI  
De - i Ma - ter, De - i Ma - ter al - ma,

B.CI  
De - - i Ma - ter al - ma,

S.CII  
De - - i Ma - - - ter al - ma,

A.CII  
De - i Ma - ter al - ma, al - ma,

T.CII  
De - - - i Ma - ter al - ma,

B.CII  
De - - - i Ma - ter al - - - ma,

Vlc  
De - - - i Ma - ter al - - - ma,

B.C.  
De - - - i Ma - ter al - - - ma,

S.CI At - que sem - per vir - go,

A.CI At - que sem - per vir - go,

T.CI At - que sem - per vir - go,

B.CI At - que sem - per vir - go,

S.CII At - que sem - per vir - go,

A.CII At - que sem - per vir - go,

T.CII At - que sem - per, at - que sem - per vir - go,

B.CII At - que sem - per vir - go,

Vlc

B.C

S.CI  
 Fe - lix cae - li por - ta.

A.CI  
 Fe - lix cae - li por - ta.

T.CI  
 Fe - lix cae - li por - ta, cae - li por - ta.

B.CI  
 Fe - lix cae - li por - ta.

S.CII  
 Fe - lix cae - li por - ta.

A.CII  
 Fe - lix cae - li por - ta.

T.CII  
 Fe - lix cae - li por - ta.

B.CII  
 Fe - lix cae - li por - ta.

Vlc  
 (Instrumental part)

B.C.  
 (Instrumental part)

# 11b Sumens illud Ave

## Choeur I

20 25

S.CI  
2.Su - mens il - lud A - ve Ga - bri - e - lis o - re,

A.CI  
2.Su - mens il - lud A - ve Ga - bri - e - lis o - re,

T.CI  
2.Su - mens il - lud A - ve Ga - bri - e - lis o - re,

B.CI  
2.Su - mens il - lud A - ve Ga - bri - e - lis o - re,

Vlc

B.C.

30 35

S.CI  
Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.

A.CI  
Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.

T.CI  
Fun - da nos in pa - ce, in pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.

B.CI  
Fun - da nos in pa - ce, Mu - tans He - vae no - men.

Vlc

B.C.

# 11c Ritornello

Cordes

Musical score for measures 40 to 45. The score is in 6/4 time and consists of six staves: Vln.I, Vln.II, Vla.I, Vla.II, Vlc, and B.C. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some rests. Measure numbers 40 and 45 are indicated above the first and fifth measures respectively.

Musical score for measures 6 to 9. The score is in 6/4 time and consists of six staves: Vln.I, Vln.II, Vla.I, Vla.II, Vlc, and B.C. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some rests. Each staff ends with a double bar line and a 6/4 time signature.

# 11d Solve Vincla Reis

## Choeur II

50

S.CII  
3.Sol - ve - vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis;

A.CII  
3.Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis;

T.CII  
3.Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis;

B.CII  
3.Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis;

Vlc

B.C.

55

S.CII  
Ma - la nos - tra pel - le, Bo - na cunc - ta po - sce.

A.CII  
Ma - la nos - tra pel - le, Bo - na cunc - ta po - sce.

T.CII  
Ma - la nos - tra pel - le, Bo - na cun - cta po - sce.

B.CII  
Ma - la nos - tra pel - le, Bo - na cun - cta po - sce.

Vlc

B.C.

# 11e Ritornello

Hautbois & Cordes

60 65

Vla.I  
Vla.II  
Vlc  
Htbs.I  
Htbs. II  
B.C.

Vla.I  
Vla.II  
Vlc  
Htbs.I  
Htbs. II  
B.C.

# 11f Monstra te esse matrem

Soprani I et II

70

S.CI  
4. Mon - stra te es - se ma - trem; Su - mat per - te pre - ces,

S.CII  
4. Mon - stra te es - se ma - trem; Su - mat per - te pre - ces,

Vlc

B.C.

75

S.CI  
Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit es - se tu - us.

S.CII  
Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit es - se tu - us.

Vlc

B.C.

# 11g Ritornello

## Cornets & Cuivres

80 85

Vln.I

Vln.II

Vla.I

Vla.II

Cor.I

Cor. II

Tbn.I

Tbn.II

B.C.

Detailed description: This is a page of a musical score for the '11g Ritornello' section, specifically for the 'Cornets & Cuivres' instruments. The score covers measures 80 to 85. The instruments listed are Violin I and II, Viola I and II, Cor. I and II, Tbn. I and II, and B.C. (Bassoon/Contrabassoon). The music is written in 6/4 time and features a melodic line with various intervals and rests, often marked with accents. The key signature has one sharp (F#). The measures are numbered 80 and 85 at the top of the page.

This musical score is for a section of an orchestra, featuring nine staves. The instruments are: Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola I (Vla. I), Viola II (Vla. II), Horn I (Cor. I), Horn II (Cor. II), Trumpet I (Tbn. I), Trumpet II (Tbn. II), and Bassoon (B.C.). The music is written in 6/4 time and concludes with a double bar line and repeat dots. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs. The key signature is one flat (B-flat).

# 11h Virgo singularis

Tenor I et II

90

T.CI  
5. Vir - go sin - gu - la - ris, In - ter o - mnes mi - tis,

T.CII  
5. Vir - go sin - gu - la - ris, In - ter o - mnes mi - tis,

Vlc

B.C.

95

T.CI  
Nos cul - pis so - lu - tos, Mi - tes fac, et ca - stos.

T.CII  
Nos cul - pis so - lu - tos, Mi - tes fac, et ca - stos.

Vlc

B.C.

# 11i Ritornello

Tutti

100

105

Vln.I

Vln.II

Vla.I

Vla.II

Vlc

Cor.I

Cor. II

Htbs.I

Htbs. II

Tbn.I

Tbn.II

B.C.

Vln.I  
Vln.II  
Vla.I  
Vla.II  
Vlc  
Cor.I  
Cor. II  
Htbs.I  
Htbs. II  
Tbn.I  
Tbn.II  
B.C.

# 11j Vitam praesta puram

## Basses I et II

110

B.CI  
6.Vi - tam prae - sta pu - ram, I - ter pa - ra tu - tum;

B.CII  
6.Vi - tam prae - sta pu - ram, I - ter pa - ra tu - tum;

Vlc

B.C.

115

B.CI  
Ut vi - den - tes Je - sum Sem - per col - lae - te - mur.

B.CII  
Ut vi - den - tes Je - sum Sem - per col - lae - te - mur.

Vlc

B.C.

# 11k Sit laus deo

## Choeurs I et II

120

125

S.CI  
7. Sit laus De - o, Pa - tri, Sum -

A.CI  
7. Sit laus De - o, sit laus De - o Pa - tri, Sum - mo

T.CI  
7. Sit laus De - o Pa - tri, sit laus De - o Pa - tri, Sum - mo Chri -

B.CI  
7. Sit laus De - o Pa - tri, Sum -

S.CII  
7. Sit laus De - o Pa - tri, Sum -

A.CII  
7. Sit laus De - o Pa - tri, De - o Pa - tri, Sum -

T.CII  
7. Sit laus De - o Pa - tri, De - o Pa - tri, Sum -

B.CII  
7. Sit laus De - o Pa - tri, Sum -

Vlc

B.C.



S. CI i San - - cto, Tri - bus ho - nor u - nus.

A. CI - i San - - cto, Tri - bus ho - nor u - nus.

T. CI - - i San - cto, Tri - bus ho - nor u - nus, ho - nor u - nus.

B. CI - i San - - cto, Tri - bus ho - nor u - - - nus.

S. CII tu - i San - cto, Tri - bus ho - nor u - nus.

A. CII i San - - cto, Tri - bus ho - nor u - - - nus.

T. CII i spi - ri - tu - i San - cto, Tri - bus ho - nor u - nus.

B. CII Tri - bus ho - nor u - nus.

Vlc

B. C.

Musical score for voices and instruments, measures 140-142. The score includes parts for Soprano (S.CI, S.CII), Alto (A.CI, A.CII), Tenor (T.CI, T.CII), Bass (B.CI, B.CII), Violoncello (Vlc), and Bassoon (B.C). The lyrics are "A - - - - - men." with a fermata over the final note. The music features a melodic line in the vocal parts and a more active line in the instrumental parts, particularly in the Tenor II and Bassoon parts.

## Latin

Ave, maris stella,  
Dei Mater alma, loving  
Atque semper Virgo,  
Felix caeli porta.

Sumens illud Ave  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Evae nomen.

Solve vincla reis,  
Profer lumen caecis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce

Monstra te esse matrem  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,  
Nos culpis solutos,  
Mites fac et castos.

Vitam praesta puram,  
Iter para tutum,  
Ut videntes Jesum,  
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus  
Spiritus Sancto,  
Tribus honor unus.

Amen.

## English

Hail, star of the sea,  
Mother of God,  
and also always a virgin,  
Happy gate of heaven.

Receiving that Ave  
from Gabriel's mouth  
confirm us in peace,  
Reversing Eva's name.

Break the chains of sinners,  
Bring light to the blind,  
Drive away our evils,  
Ask for all good.

Show yourself to be a mother,  
May he accept prayers through you,  
He who, born for us,  
Chose to be yours.

O unique virgin,  
Meek above all,  
Make us, absolved from sin,  
Gentle and chaste.

Keep life pure,  
Make the journey safe,  
So that, seeing Jesus,  
We may always rejoice together.

Let there be praise to God the Father,  
Glory to Christ in the highest,  
To the Holy Spirit,  
One honor to all three.

Amen.

## French

Salut, étoile de la mer,  
Mère nourricière de Dieu  
et toujours Vierge,  
heureuse porte du Ciel.

Recevant cet Ave  
de la bouche de Gabriel,  
affermissiez-nous dans la paix  
par ce changement du nom d'Eve

Rompez les liens des pécheurs,  
rendez la lumière aux aveugles  
éloignez de nous les maux,  
obtenez-nous tous les biens.

Montrez-vous mère,  
qu'il reçoive de vous nos prières  
Celui qui, pour nous,  
daigna être votre fils.

Vierge unique,  
douce entre toutes,  
faites que, délivrés de nos fautes,  
nous soyons chastes et purs.

Accordez-nous une vie innocente,  
rendez sûrs nos chemins,  
afin que, voyant Jésus,  
nous goûtions avec vous les joies éternelles.

Louange à Dieu le Père,  
gloire au Christ roi  
et à l'Esprit-Saint.  
Honneur égal aux Trois

Amen.